



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
58-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
26 марта 1998 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ЧАСТИ\* 58-ГО ЗАСЕДАНИЯ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Затем: г-жа ДАЭС (Греция)  
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО  
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

- e) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ  
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 157 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: МЕРЫ И  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ (продолжение)

---

\* Краткий отчет о второй части заседания издан в качестве  
документа A/C.5/52/SR.58/Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента  
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official  
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр  
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для  
каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/52/SR.58  
8 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Служебные помещения в Вильсоновском дворце (продолжение)

Целевой фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций (продолжение)

ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение)

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖКЕ В ГАИТИ (продолжение)

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

е) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.52/105/Add.1; A/C.5/52/9/Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Комитета к содержащейся в документе A/52/105/Add.1 записке Генерального секретаря, в которой Генеральная Ассамблея уведомляется о смерти члена Административного трибунала Организации Объединенных Наций г-на Фрэнсиса Спейна (Ирландия), и к содержащейся в документе A/C.5/52/9/Add.1 записке Генерального секретаря, в которой Генеральной Ассамблее сообщается о том, что правительство Ирландии выдвинуло для заполнения вакансии кандидатуру г-на Кевина Хо.

2. Судя по всему, Комитет желает рекомендовать путем аккламации назначение г-на Кевина Хо для выполнения своих функций в течение оставшегося срока полномочий г-на Фрэнсиса Спейна, а именно до 31 декабря 1998 года.

3. Решение принимается.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/C.5/52/L.28)

Проект резолюции A/C.5/52/L.28

4. Г-н БЛУКИС (Латвия), внося на рассмотрение от имени Председателя проект резолюции, говорит, что слово "доклады" в первой строке первого пункта преамбулы следует заменить словом "доклад". Кроме того, слова "ее докладу" во второй строке пункта 2 следует заменить словами "докладу Генерального секретаря".

5. Проект резолюции A/C.5/52/L.28 с внесенными в него устными поправками принимается.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/52/488)

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 157 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕФОРМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: МЕРЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ (продолжение)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету с учетом ограниченности имеющегося в его распоряжении времени перенести рассмотрение вопроса о методах работы на вторую часть возобновленной сессии. Тем временем он предлагает членам Комитета высказывать свои замечания и предложения, которые будут отражены в пересмотренном документе по этому вопросу.

7. Предложение принимается.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Комитета к предлагаемому кодексу поведения Организации Объединенных Наций и предлагает ему рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы

/...

она, рассмотрев доклад Генерального секретаря о предлагаемом кодексе поведения Организации Объединенных Наций (А/52/488) и приняв во внимание выраженные государствами-членами мнения:

а) предложила Комиссии по международной гражданской службе в первоочередном порядке изучить предлагаемый кодекс поведения на своей предстоящей сессии,

б) просила Пятый комитет в свете комментариев и замечаний Комиссии по международной гражданской службе вернуться к рассмотрению вопроса о предлагаемом кодексе поведения Организации Объединенных Наций в ходе возобновленной пятьдесят второй сессии в целях принятия по нему решения.

9. Г-жа ПОУЛЗ (Новая Зеландия) говорит, что, хотя ее делегация не считает целесообразным передавать проект кодекса на рассмотрение Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), так как кодекс не предназначен для применения на уровне всей системы, она будет уважать пожелания тех делегаций, которые придерживаются иного мнения. Вместе с тем Комитету следует добиться того, чтобы КМГС взяла на себя обязательство своевременно завершить его рассмотрение ко второй части возобновленной сессии в мае, когда, как оратор надеется, Комитет сможет принять решение по этому вопросу.

10. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация согласна с предложением о передаче кодекса на рассмотрение Комиссии по международной гражданской службе, согласно пожеланию, которое она высказывала с самого начала. Консультативному комитету следует рассмотреть кодекс, поскольку административное заключение тоже необходимо и Консультативный комитет является компетентным органом.

11. Г-н БОНД (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не считает, что для передачи предлагаемого кодекса на рассмотрение КМГС есть основания или необходимость, особенно с учетом просьбы Генеральной Ассамблеи, ускорить рассмотрение этого вопроса. Оратор выражает надежду на то, что КМГС безотлагательно рассмотрит этот вопрос и тем самым предоставит Комитету возможность принять решение на следующей части возобновленной сессии.

12. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что Председатель проявил поспешность, предложив принять решение по данному вопросу. Его делегация хотела бы отложить принятие такого решения до следующего дня, с тем чтобы предоставить государствам-членам возможность рассмотреть вопрос о передаче кодекса Консультативному комитету, а это будет способствовать тому, что Комитет примет решение, имея более четкое представление об этом вопросе. Таким образом, он предлагает отложить его рассмотрение до следующего дня.

13. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия), которого поддержал г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания), говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по вопросу о передаче предлагаемого кодекса КМГС, но не может согласиться с предложением о его передаче на рассмотрение еще одному органу, а именно Консультативному комитету.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что все делегации признают важное значение кодекса, и призывает членов Комитета поддержать предложенный им в устной форме проект решения.

15. Проект решения принимается.

**ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение) (А/С.5/52/L.23/Rev.1)**

Служебные помещения в Вильсоновском дворце (продолжение)

Проект решения A/C.5/52/L.23/Rev.1

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает внести поправку в пункт f текста проекта и изложить его в следующей редакции:

"постановляет представить Генеральной Ассамблее на ее следующей возобновленной пятьдесят второй сессии анализ рентабельности использования существующих конференционных помещений во Дворце наций в Женеве".

17. Проект решения A/C.5/52/L.23/Rev.1 с внесенным в него устным изменением принимается.

18. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) выражает озабоченность по поводу того, что Комитет не может конкретно определить, какому подразделению следует провести анализ рентабельности предлагаемых мер. Такая неспособность принять конкретные программные решения подрывает авторитет Комитета, который в конечном счете отвечает за использование ресурсов Организации.

19. Г-н ЭКОРОНГ А НДОНГ (Камерун) говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по этому проекту решения, она с сожалением отмечает нечеткость формулировок в его тексте, не отражающих того духа, который должен вдохновлять Комитет на принятие своих решений. Оратор отмечает явное нежелание Комитета включать в текст конкретные ссылки на Объединенную инспекционную группу (ОИГ) и Управление служб внутреннего надзора (УСВН) и интересуется, по какой причине деятельность этих двух органов по надзору становится в Комитете запретной темой.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он также разделяет обеспокоенность, только что выраженную представителем Камеруна. На самом деле, этот вопрос является предметом озабоченности не только для Комитета, но и для Организации в целом.

Целевой фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций (продолжение)  
(A/52/7/Add.9)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Комитета к вопросу о Целевом фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций и предлагает ему рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о Целевом фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций (A/52/7/Add.9) и просить Генерального секретаря с учетом замечаний Комитета (A/C.5/52/SR.56) регулярно информировать Генеральную Ассамблею о деятельности Целевого фонда и по другим соответствующим вопросам.

22. Г-н АТИЯНТО, выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что для рассмотрения этого пункта необходимо дополнительное время, и в этой связи он хотел бы обратиться с просьбой перенести его обсуждение на вторую часть возобновленной сессии.

23. Г-н БЛУКИС (Латвия) отмечает, что между предложением Председателя Комитета и предложением Председателя Группы 77 и Китая практически нет никакой разницы, поскольку в проекте решения будет содержаться положение, означающее по сути перенос рассмотрения этого пункта на более поздний срок.

24. Проект решения принимается.

**ПУНКТ 136 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ТАДЖИКИСТАНЕ (продолжение) (A/C.5/52/L.25)**

Проект резолюции A/C.5/52/L.25

25. Г-н МОКТЕФИ (Алжир), внося на рассмотрение проект резолюции A/C.5/52/L.25 о МНООНТ, сообщает, что в ходе неофициальных консультаций было предложено ассигновать на Специальный счет для МНООНТ сумму в размере 15 млн. долл. США брутто дополнительно к сумме в размере 8 275 700 долл. США, которая уже была ассигнована Генеральной Ассамблеей.

26. Проект резолюции A/C.5/52/L.25 принимается.

**ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖКЕ В ГАИТИ (продолжение) (A/52/798 и A/52/818)**

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Комитета к докладу Консультативного комитета (A/52/818). Судя по всему, Комитет желает принять к сведению этот доклад.

28. Решение принимается.

**ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение) (A/C.5/52/L.27)**

Проект резолюции A/C.5/52/L.27

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что текст проекта резолюции, посвященного взносам Словакии для финансирования операций по поддержанию мира, составлен на основе прецедента, сложившегося в результате принятия подобной резолюции по Чешской Республике. Он полагает, что Комитет желает принять резолюцию консенсусом.

30. Проект резолюции A/C.5/52/L.27 принимается.

31. Г-н ГУМЭННЫЙ (Украина), выступая в порядке разъяснения позиции, говорит, что, хотя предусмотренный в проекте резолюции финансовый механизм является несовершенным, поскольку не является нейтральным с финансовой точки зрения по отношению к ряду государств-членов, включая Украину, он представляет собой шаг в правильном направлении. Перевод самой Украины из группы В в группу С для целей распределения расходов на операции по поддержанию мира занял слишком много времени.

32. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран – Венгрии, Латвии, Литвы, Кипра, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии, выражает удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции консенсусом. Тем не менее Европейский союз по-прежнему считает, что необходимо провести всеобъемлющий пересмотр шкалы взносов для финансирования операций по поддержанию мира.

33. Г-н БОНД (Соединенные Штаты Америки) также выражает удовлетворение в связи с разрешением вопроса о Словакии. Тем не менее его делегация согласна с Европейским союзом в том, что шкалу взносов для финансирования операций по поддержанию мира необходимо пересмотреть и упростить в целях обеспечения более полного отражения основополагающего принципа платежеспособности. Некоторые государства, достаточно богатые, чтобы перейти в

группу стран, выплачивающих более высокие взносы, не изъявили желания сделать это добровольно.

34. Г-н ВАРСО (Словакия) говорит, что его делегация присоединяется к замечаниям представителя Соединенного Королевства. Он приветствует принятие Комитетом резолюции, которая представляет собой решение давнего вопроса о надлежащем месте его страны в шкале взносов на проведение операций по поддержанию мира. Принцип платежеспособности был учтен в полной мере.

35. Г-н ЛЕТРО ХАДЖ ХАМУ (Франция) говорит, что просьба Украины о переводе из группы В в группу С была рассмотрена с учетом того факта, что Греция добровольно согласилась на переход из группы С в группу В; Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/224, в соответствии с которой в связи с этой ситуацией был создан специальный механизм. После этого Украина постоянно находилась в группе С.

36. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что основные руководящие положения и принципы, регулирующие составление шкалы взносов, были утверждены Генеральной Ассамблеей. Категорически необходимо и впредь придерживаться дифференцированного подхода при распределении расходов между регулярным бюджетом и бюджетом операций по поддержанию мира. При финансировании операций по поддержанию мира необходимо учитывать особую ответственность постоянных членов Совета Безопасности. Кроме того, следует полагать, что платежеспособность развитых стран выше, чем развивающихся стран.

37. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что действующий в настоящее время механизм обеспечивает учет ответственности постоянных членов Совета Безопасности с их глобальными интересами. Поскольку их платежеспособность является относительно высокой, им не следует стремиться уклоняться от этой ответственности.

38. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) говорит, что ситуация со Словакией является особым случаем, решение по которому было уместно принять Пятому комитету. Что касается Украины, то Генеральная Ассамблея уже приняла меры по ее переводу в другую группу, после чего она входит в группу С. Его делегация согласна с замечаниями представителя Индонезии, с которыми он выступил от имени Группы 77 и Китая.

39. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая только от имени своей страны, выражает согласие с заявлением, сделанным представителем Франции.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на резолюции 52/217 и 52/218 Генеральной Ассамблеи, в которых утверждены ассигнования на общую сумму 52 485 450 долл. США брутто в целях финансирования международных трибуналов для Руанды и бывшей Югославии в соответствии со шкалой взносов для операций по поддержанию мира на 1998 год, говорит, что, как он полагает, Комитет согласен с тем, что положения проекта резолюции A/C.5/52/L.27 должны применяться в равной степени к соответствующим взносам, начисляемым для финансирования международных трибуналов в 1998 году.

41. Решение принимается.

#### ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, останавливаясь на докладе УСВН о проверке использования услуг консультантов (A/52/814), предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять решение о рассмотрении на ее пятьдесят третьей сессии доклада Управления служб внутреннего

надзора о проведенной проверке использования услуг консультантов (A/52/814) в контексте своего рассмотрения всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о найме и использовании услуг консультантов, как это предусмотрено в пункте 4 раздела VI резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи, по пункту повестки дня "Управление людскими ресурсами".

43. Предложение принимается.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, останавливаясь на докладе Генерального секретаря о привилегиях и иммунитетах (A/C.5/52/2), предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она "постановила перенести рассмотрение доклада Генерального секретаря об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций, представленного от имени и с одобрения членов Административного комитета по координации на свою пятьдесят третью сессию".

45. Предложение принимается.

46. Г-жа СИЛОТ БРАВО (Куба) отмечает, что только что принятое решение уже было принято на неофициальной основе в ходе основной части пятьдесят второй сессии, однако его случайно не включили в доклад. Это упущение вызывает сожаление и является собой пример недостатков в методах работы Комитета.

**ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)**

Проект резолюции A/C.5/52/L.29

47. Г-н СМИТ (Ирландия), представляя проект резолюции A/C.5/52/L.29, привлекает внимание к пункту 11, в котором распределяются дополнительные средства, выделяемые Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе, и к пунктам 8 и 9.

48. Проект резолюции A/C.5/52/L.29 принимается.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что нерассмотренными остались несколько вопросов, в том числе: закупки, проект комплексной системы управленческой информации (ИМИС), трибунал для Руанды, Западная Сахара, а также Объединенная инспекционная группа (ОИГ) и Управление служб внутреннего надзора (УСВН), которые обсуждались на неофициальных консультациях и по которым Комитету будет предложено принять официальные решения на следующий день. Тем временем координаторы по каждому из первых четырех вопросов представят Комитету краткую информацию.

50. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия), координатор по вопросу о закупках, говорит, что в ходе неофициальных консультаций был достигнут существенный прогресс в работе над проектом текста, посвященного реформе системы закупок и использованию внешнего подряда. Одобрено 25 пунктов постановляющей части. Остался несогласованным блок смежных пунктов, касающихся преференциального режима в отношении определенных групп стран, а также просьбы Генерального секретаря о реклассификации должности директора Отдела закупок и вопроса о методах использования внешнего подряда. Председатель Группы 77 и Китая стремится к принятию резолюции, и для завершения неофициальных консультаций требуется лишь немного больше времени.



51. Г-н РИВА (Аргентина), координатор неофициальных консультаций по вопросу об ИМИС, говорит, что на двух неофициальных заседаниях, которые были проведены, достигнут определенный прогресс, однако для достижения консенсуса по проекту резолюции требуется провести как минимум еще одно заседание.

52. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа 77 и Китай всецело поддерживают заявление представителя Австралии в отношении реформы системы закупок и практики использования внешних подрядов. В отношении ИМИС ситуация стала весьма сложной, и Комитету следует попытаться достичь согласия на неофициальном заседании.

53. Г-н ХАНСОН (Канада), координатор неофициальных консультаций по вопросу о трибунале для Руанды, говорит, что состоялось два кратких заседания, однако приступить к рассмотрению проекта решения или проекта резолюции оказалось невозможно. Он рекомендует перенести рассмотрение этого пункта на следующую часть возобновленной сессии.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает перенести рассмотрение пункта 137 на следующую возобновленную сессию.

55. Решение принимается.

56. Г-н ХАНСОН-ХОЛЛ (Гана), координатор по вопросу о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), говорит, что по предварительному тексту проекта резолюции, обсуждавшемуся на неофициальных консультациях, консенсус достигнут не был. Камнем преткновения остается один пункт. Тем не менее выяснилось, что в отношении финансирования МООНРЗС согласие имеется.

57. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что при представлении доклада о финансировании МООНРЗС (A/52/730 и Add.2) его делегация воздержалась от комментариев по определенным аспектам, которые с ее точки зрения не имеют никакого отношения к финансированию, в надежде ускорить принятие проекта резолюции по данному вопросу. Почти все проекты резолюций по операциям по поддержанию мира были приняты без каких-либо затруднений. Консультативный комитет сообщил, что между Организацией Объединенных Наций и правительством Марокко ведутся консультации о создании двух новых центров по идентификации, в результате чего количество центров по идентификации составит 11, а не 9; делегация Алжира заняла позицию, сводящуюся к тому, что она не может согласиться с этой мерой.

58. Генеральный секретарь решил (S/1998/35, пункт 30), что мероприятия по идентификации заявителей, проживающих в северной части Марокко, которые первоначально планировалось провести в Тантане и Гулимине, следует провести в двух местах на севере страны - в Эль-Келаа-де-Срагне и Сиди-Касеме. Ясно, что Генеральный секретарь уже принял это решение и что никто не просил Алжир одобрить создание этих двух новых центров.

59. Цель предварительного проекта резолюции по финансированию МООНРЗС сводилась лишь к обеспечению выделения финансовых ресурсов, необходимых для осуществления плана урегулирования, одобренного Советом Безопасности. Общеизвестно, что тупик в процессе осуществления плана возник в результате отказа другой стороны принять участие в процессе идентификации. В докладах Генерального секретаря, представленных в сентябре и ноябре 1997 года (S/1997/742 и S/1997/882), к этой ситуации привлекалось внимание. Только после подписания Хьюстонских соглашений появилась возможность возобновить процесс идентификации. После этого, как сообщалось в документах S/1998/35 и S/1998/142, был достигнут определенный прогресс. Центры по идентификации имеют существенно важное значение для

проведения процесса идентификации, и после консультаций с Марокко и другой стороной Организация Объединенных Наций приняла решение об открытии 12 центров, 9 из которых будут функционировать одновременно (S/1997/882, пункт 6). В соответствии с информацией, предоставленной Секретариатом и Консультативным комитетом, из этих 12 центров открыты были лишь 11. Невозможно понять мотивы, руководствуясь которыми Алжир возражает против пункта 7 доклада Консультативного комитета (A/52/816), в котором всего лишь воспроизводится информация, препровожденная Секретариатом и подтвержденная в ходе неофициальных консультаций. Невозможно одновременно требовать, чтобы процесс идентификации был завершен как можно скорее, и не соглашаться с созданием новых центров, которое уже было санкционировано, или отказываться одобрить замечания Консультативного комитета.

60. Его делегация призывает делегацию Алжира, которая обязалась предоставлять всестороннюю поддержку осуществлению плана урегулирования и Хьюстонских соглашений, проявить гибкость, с тем чтобы МООНРЗС могли быть предоставлены ресурсы, необходимые для осуществления ее мандата.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он просил высказаться лишь по вопросу о том, как добиться прогресса, а не по существу пунктов повестки дня.

62. Г-н МЕСДУА (Алжир) говорит, что представитель Марокко преуспел в искусстве ставить под сомнение факты. В пункте 4 доклада Генерального секретаря (S/1998/35) было указано, что одновременно будут функционировать девять центров. Как указывается в пункте 7 доклада Консультативного комитета (A/52/816), ведутся обсуждения по вопросу об открытии двух дополнительных центров в северной части Марокко; в ответ на просьбу дать разъяснения Секретариат заявил, что никаких центров по идентификации в северной части Марокко нет, а речь идет лишь о двух оперативных отделениях и что всего в наличии будет не более девяти центров. Генеральный секретарь решил создать центры по предложению Специального представителя и после консультаций с соответствующими сторонами. Эти тексты сформулированы очень четко. Консультативный комитет является одним из консультативных органов, выносящих рекомендации государствам-членам. До настоящего времени его делегация проявляла максимальную гибкость, и она дала положительный ответ на предложение, сделанное на неофициальных консультациях представителем Португалии, которого поддержал представитель Соединенных Штатов Америки, о том, что пункт 5 следует опустить из текста предварительного проекта резолюции. Вопрос о Западной Сахаре рассматривался на политическом уровне в Совете Безопасности и Четвертом комитете, а Пятый комитет несет ответственность лишь за его административные и бюджетные аспекты. Он призывает представителя Марокко конструктивно отреагировать на призыв координатора, с тем чтобы предоставить МООНРЗС возможность завершить свою работу.

63. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что с 1975 года Марокко всегда проявляло беспримерную гибкость. Генеральный секретарь указал в своем докладе, на который сослался представитель Алжира, что он решил создать два центра в северной части Марокко; этот доклад был одобрен и утвержден Советом Безопасности. Марокко не может согласиться с идеей того, чтобы проект резолюции по МООНРЗС отличался от других проектов резолюций, посвященных операциям по поддержанию мира. Представитель Португалии в неофициальном порядке предложил опустить пункт, что соответствовало устремлениям Алжира, однако для его делегации это неприемлемо.

64. Г-н МЕСДУА (Алжир) говорит, что не может быть и речи о внесении столь существенных изменений в текст проекта резолюции, ответственность за которую несет весь Комитет.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на свои прерогативы Председателя Комитета, постановляет прекратить обсуждение пункта 125 на текущем заседании. Он просит координатора неофициальных консультаций по данному пункту продолжить свои усилия, направленные на достижение согласия.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/52/L.26)Проект решения A/C.5/52/L.26 (продолжение)

66. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению Соединенных Штатов, Организация Объединенных Наций, будучи светской организацией, должна уважать взгляды и религии всех своих государств-членов в соответствии с духом Устава. Поэтому ее делегация хотела бы предложить следующий содержащий поправки проект решения по вопросу об осуществлении пунктов 5 и 6 резолюции 52/214 А Генеральной Ассамблеи:

"Генеральная Ассамблея, подтверждая свою резолюцию 52/214 от 22 декабря 1997 года, постановляет, что для официальных праздников Организации Объединенных Наций по-прежнему отводится девять дней, и просит Генерального секретаря учитывать, в частности, местные обычаи и практику в местах нахождения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и в других местах службы при составлении календаря официально отмечаемых праздников".

67. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, возможно, было бы полезно выслушать замечания помощника Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами, поскольку Союз считает, что решение по вопросу об официальных праздниках следует принимать Генеральному секретарю.

68. Г-жа САЛИМ (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) говорит, что, по мнению Генерального секретаря, он уже в полной мере выполняет положения резолюции 52/214 А, и поэтому она не может дать какую-либо дополнительную информацию Комитету.

69. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа не может согласиться с предложением представителя Соединенных Штатов, поскольку оно противоречит духу и букве проекта решения A/C.5/52/L.26. Он призывает Комитет поддержать этот проект решения, который следует принять консенсусом.

70. Г-н АЛЬ-КАЛИФА (Катар), выступая от имени стран, являющихся членами Организации Исламская конференция, и от имени своей собственной делегации, поддерживает заявление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Он привлекает внимание к тому факту, что в Журнале Организации Объединенных Наций № 1998/58 не было указано, что Пятый комитет будет рассматривать пункт 119 повестки дня на текущем заседании. Кроме этого, в вывешенном расписании заседаний не было никакого сообщения о проведении этого заседания. Он надеется, что эти недочеты не являются частью какого-либо плана, преследующего целью задержать рассмотрение проекта решения. Комитету давно пора принять решение по этому проекту.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет о своем сожалении по поводу того, что в расписании заседаний не было объявлено об этом заседании. В Журнале этот пункт повестки дня не был указан, поскольку, когда Журнал находился в процессе подготовки, Комитет еще не решил, будет ли он обсуждать этот пункт повестки дня на своем нынешнем заседании. Представитель Индонезии предложил Комитету принять проект решения A/C.5/52/L.26 на основе консенсуса, и он хотел бы знать, готовы ли делегации к этому.

72. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация предложила поправку к проекту решения, и она настаивает на том, чтобы Комитет принял решение по этой поправке.

73. Г-жа ДАЭС (Греция), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

74. Г-н РАХМАТАЛЛА (Судан) говорит, что его делегацию не убедило объяснение Председателя относительно того, почему этот пункт повестки дня не был указан в Журнале. Его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая. То, что предлагает делегация Соединенных Штатов, является не поправкой к проекту решения, а новым проектом решения.

75. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что он поддерживает заявления, сделанные представителями Индонезии и Катара. Его делегация разделяет озабоченность других делегаций по поводу того, что о рассмотрении этого пункта повестки дня не было объявлено в Журнале. Представитель Соединенных Штатов Америки не может просить Комитет принять решение по предложению ее делегации, поскольку Соединенные Штаты представили совершенно новый проект решения. В этой связи Комитету следует придерживаться положений правила 91 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

76. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) предлагает перенести рассмотрение данного пункта на заседание Комитета, которое состоится на следующий день, с тем чтобы дать возможность делегациям изучить предложенную Соединенными Штатами поправку.

77. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, поскольку Группа представила проект решения днем ранее, требование о 24 часах было выполнено. Поэтому Комитет может принять решение на текущем заседании.

78. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Катар) поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии.

79. Г-н РАХМАТАЛЛА (Судан) говорит, что Комитет уже начал процесс принятия решений по ряду проектов, и нет оснований для того, чтобы не принимать решение по проекту решения A/C.5/52/L.26.

80. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что предложение Соединенных Штатов представляет собой радикальный отход от проекта решения. Его делегация поддерживает заявление, сделанное Катаром от имени стран - членов Организации Исламская конференция, и она надеется, что Комитет сможет принять текст, представленный Группой 77 и Китаем, и при этом даст возможность делегациям выступить с заявлениями в порядке разъяснения их позиций.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что членам Комитета следует проявлять гибкость и стремиться принять решение на основе консенсуса. С тем чтобы избежать вынесения проекта решения на голосование, она предлагает продолжить консультации до следующего дня в целях достижения консенсуса.

82. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Катар) говорит, что нет необходимости откладывать рассмотрение проекта решения, когда большинство членов Комитета выступает за проведение голосования по этому проекту на текущем заседании.

83. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) поддерживает предложение Председателя о продолжении консультаций по проекту решения и принятии решения по нему на следующий день.

84. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, поддерживает сделанное представителем Катара заявление. Нет причин для того, чтобы откладывать рассмотрение данного пункта.

85. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что его делегация поддерживает предложение Председателя о перенесении рассмотрения данного пункта и надеется, что в отношении этого проекта будет достигнут консенсус.

86. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство), выступая от имени Европейского союза, говорит, что необходимо приложить усилия, с тем чтобы избежать вынесения проекта решения на голосование. Поэтому консультации следует продолжить в целях достижения консенсуса.

87. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что его делегация поддерживает предложение Председателя о переносе рассмотрения решения, поскольку чрезвычайно важно добиться консенсуса в отношении этого проекта.

88. Г-н ВАТАНАБЕ (Япония) говорит, что его делегация присоединяется к другим делегациям, которые поддержали предложение Председателя. Комитету следует приложить усилия для достижения консенсуса в данном вопросе.

89. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что Группа 77 и Китай не просили о проведении голосования по проекту решения. Они просили лишь о том, чтобы Комитет принял решение по данному проекту на текущем заседании.

90. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает чрезвычайно большую значимость принятию проекта решения консенсусом, и обращается с просьбой к Комитету перейти к принятию решения по проекту.

91. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что его делегация поддерживает все те делегации, которые выступили за то, чтобы отложить принятие решения по проекту решения.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя она приняла к сведению заявления делегаций Катара, Индонезии и Марокко, им следует продемонстрировать гибкость и согласиться с переносом принятия решения по данному проекту на следующий день.

93. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что у делегаций было достаточно времени для рассмотрения проекта решения. Комитету – и делегации Соединенных Штатов Америки в особенности – следует постараться проявить гибкость и понять позицию Группы 77 и Китая.

94. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Катар) поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии. Нет причин для перенесения принятия решения по данному проекту.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету представлено три предложения: принять решение по проекту решения A/C.5/52/L.26; принять решение по поправке, предложенной Соединенными Штатами Америки; и перенести рассмотрение этого проекта на следующий день. Она зачитывает правило 116 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в котором говорится о переносе прений по тому или иному пункту повестки дня.

96. Г-н ЗАХИД (Марокко) поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии. Его делегация не уверена, что то правило, на которое сослалась Председатель, применимо в отношении прений по проекту решения, особенно с учетом того, что представитель Соединенных Штатов Америки предлагает новый проект решения, а не поправку. Нет необходимости в переносе принятия решения по проекту, и всем делегациям следует продемонстрировать большую степень гибкости.

97. Г-н РАХМАТАЛЛА (Судан) поддерживает сделанное представителем Марокко заявление.

Первая часть заседания заканчивается в 18 ч. 10 м.